

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 760/2024/PS-ESM

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej v texte len „zmluva“)

Zmluvné strany:

Požičiavateľ:

Názov: **Saleziáni don Bosca - Slovenská provincia**
Právna forma: cirkevná organizácia
sídlo: Miletičova 552/ 7, 821 08 Bratislava
V mene ktorého koná: Ing. Andrej Kňaze, provinciálny ekonóm
IČO: 00 586 421
DIČ: 2020404133
IČ DPH: SK2020404133
Bankové spojenie:
Číslo účtu:

(ďalej v texte len „Požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Názov: **Mesto Banská Bystrica**
Sídlo: Československej armády 26, 974 0 Banská Bystrica
Slovenská republika
V mene ktorého koná: Ján Nosko, primátor mesta
IČO: 00 313 271
DIČ: 2020451587
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu: SK18 0900 0000 0051 1752 3545

(ďalej v texte len „Vypožičiavateľ“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ ďalej v texte spolu aj ako „Zmluvné strany“)

Článok I. Úvodné ustanovenia

- Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti – pozemok parc. č. C KN 2699/14, zastavaná plocha a nádvorie o celkovej výmere 197 m², zapísaný na liste vlastníctva č. 1321, pre katastrálne územie Sásová, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica (ďalej v texte len ako „Pozemok“ alebo aj „Predmet výpožičky“). Pozemok je znázornený v grafickej prílohe - Príloha č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že vyznačenie záberu Pozemku je pre účely tejto zmluvy dostatočne určité a zrozumiteľné.
- Zámerom Vypožičiavateľa je realizovať investičnú akciu „**Banská Bystrica – Tatranská ulica – Parkoviská**“ (ďalej aj ako „Parkoviská“), ktorá je rozdelená na stavby: Parkovisko Tatranská č. 24-32; Parkovisko Tatranská č. 34-38; Parkovisko Tatranská č. 40-50; Parkovisko Tatranská č. 52-64; v zmysle projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie Stavby, vypracovanej spoločnosťou DOPRAVOPROJEKT, a. s., Kominárska 141/2,4, 832 03 Bratislava, IČO: 31322000; divízia Zvolen v mesiaci september 2021 a november 2021 (ďalej aj ako „Stavba“). Výkres situácie Stavby je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako Príloha č. 2.
- Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tejto zmluvy z dôvodu potreby preukázania iného práva Vypožičiavateľa k Pozemku v súlade s ustanovením § 139 ods. 1 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov.

Článok II. Predmet a účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je dotknutý zamýšľanou verejnoprospešnou Stavbou, na ktorú bolo Mestom Brezno vydané Rozhodnutie o umiestnení stavby č. MsÚ-2020/9843-03 „**Parkovisko Tatranská č. 34-38, Banská Bystrica**“, právoplatné dňa 04.06.2021 a Rozhodnutie o umiestnení stavby č. MsÚ-2020/9842-03 „**Parkovisko Tatranská č. 40-50, Banská Bystrica**“, právoplatné dňa 04.06.2021.
2. V rámci zamýšľanej Stavby, bližšie špecifikovanej v bode 2. článku I. tejto zmluvy, je potrebné na Predmete výpožičky umiestnenie (vybudovanie) nasledovných stavebných objektov, a to:
 - „SO 650 - Ochrana metalických káblov ST“,
 - „SO 651 - Preložka a ochrana optickej trasy NASES“,
 - „SO 654 - Preložka a ochrana optickej trasy BBXNET“,
 - „SO 631 - Prekládka NN kábla z TS 336 do Mládežníckeho strediska“
 - „SO 601 - Prekládka VN kábla medzi TS 335, TS 336 a TS 337“
(ďalej ako „Stavebné objekty k Stavbe“).
3. Požičiavateľ **bezplatne** prenecháva Vypožičiavateľovi za podmienok dohodnutých v jednotlivých ustanoveniach tejto zmluvy na dočasné užívanie Predmet výpožičky a zaväzuje sa odovzdať Vypožičiavateľovi Predmet výpožičky za účelom umiestnenia (vybudovania) Stavebných objektov k Stavbe, v zmysle projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie Stavby, s čím Požičiavateľ výslovne súhlasí (ďalej ako „dohodnutý účel“).

Článok III. Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára **na dobu určitú** - a to počnúc dňom protokolárneho odovzdania staveniska zhotoviteľovi Stavby (po nadobudnutí právoplatnosti Stavebných povolení Stavby viazucich sa k Predmetu výpožičky), do dňa ukončenia vybudovania Stavebných objektov k Stavbe.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje za dodržania podmienok vyplývajúcich z bodu 1 tohto článku **ukončiť** vybudovanie Stavebných objektov k Stavbe najneskôr v lehote jedného (1) mesiaca odo dňa protokolárneho odovzdania staveniska zhotoviteľovi Stavby.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že s realizáciou prác na Stavebných objektoch k Stavbe začne najneskôr do **31.08.2025**, inak sa zmluva ku dňu 31.08.2025 zrušuje.
4. Vypožičiavateľ je povinný v lehote najmenej jeden (1) mesiac vopred bezodkladne písomne informovať Požičiavateľa o predpokladanom termíne začatia stavebných prác na Stavebných objektoch k Stavbe.
5. Odovzdanie Predmetu výpožičky do užívania Vypožičiavateľovi sa uskutoční súbežne s odovzdaním staveniska zhotoviteľovi Stavby.

Článok IV. Práva a povinnosti Zmluvných strán

I./ Požičiavateľ:

- a) Požičiavateľ vyhlasuje, že predmet zmluvy vypožičiava Vypožičiavateľovi v stave plne spôsobilom na dohodnutý účel.
- b) Požičiavateľ sa zaväzuje, že po dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy nebude s Predmetom výpožičky nakladať, a zdrží sa všetkých úkonov, ktoré by Vypožičiavateľa obmedzovali v realizácii dohodnutého účelu alebo realizáciu dohodnutého účelu znemožňovali alebo akokoľvek marili, najmä, ale nie výlučne, že k Predmetu výpožičky nezriadi žiadne vecné bremeno, záložné právo, neprenechá ho do užívania tretej osobe, neuzavrie inú zmluvu o budúcej zmluve, ktorej predmetom by bol jeho záväzok prenechať Predmet výpožičky alebo časť z neho do užívania tretej osobe, a pod.
- c) Požičiavateľ, na základe vopred udeleného písomného súhlasu, umožní Vypožičiavateľovi vykonať všetky nevyhnutné úpravy Predmetu výpožičky, v súlade s realizáciou Stavby a účelom výpožičky bez toho, aby

- Požičiavateľovi vznikla povinnosť poskytnúť Vypožičiavateľovi za vykonané úpravy finančnú kompenzáciu. Uvedené platí aj v prípade skončenia výpožičky, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- d) Požičiavateľ nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú Vypožičiavateľovi pri užívaní a/alebo v priamej súvislosti s užívaním Predmetu výpožičky, iba ak by škoda vznikla ako dôsledok zavineného porušenia povinností vyplývajúcich Požičiavateľovi z tejto zmluvy a/alebo zo zákona.
 - e) Požičiavateľ nezodpovedá za škody spôsobené Vypožičiavateľovi pri užívaní Predmetu výpožičky, ak tieto škody vznikli pri výkone činnosti Vypožičiavateľa a/alebo v priamej súvislosti s výkonom jeho činnosti podľa tejto zmluvy.
 - f) Požičiavateľ nezodpovedá za škody spôsobené živelnými udalosťami, požiarom a/alebo činnosťou tretích osôb na stavebných objektoch, ktoré sú/budú situované na Predmete výpožičky, a to bez ohľadu na príčiny vzniku a rozsah škôd.
 - g) Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu na Predmet výpožičky pre účely vykonávania kontroly dodržiavania zmluvných podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy.

II./ Vypožičiavateľ:

- a) Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať Predmet výpožičky na dohodnutý účel uvedený v článku II. bod 1. tejto zmluvy, riadnym a hospodárnym spôsobom, za dodržiavania jednotlivých ustanovení tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä nie však výlučne Stavebného zákona, predpisov o ochrane životného prostredia, o hygiene a bezpečnosti a ochrane zdravia.
- b) Vypožičiavateľ nie je oprávnený, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa, prenechať Predmet výpožičky alebo jeho časť, do užívania (t. j. podnájom, výpožičky alebo inej formy užívania) tretím osobám.
- c) Vypožičiavateľ zodpovedá za škody vzniknuté na Predmete výpožičky v súvislosti s výkonom jeho činnosti, ako aj za škody spôsobené na Predmete výpožičky tretími osobami, ak tieto vzniknú zavineným porušením povinností vyplývajúcich Vypožičiavateľovi z tejto zmluvy.
- d) Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť Požičiavateľovi vznik poistnej udalosti a/alebo inej udalosti týkajúcej sa Predmetu výpožičky, a to bezodkladne po jej vzniku.
- e) Vypožičiavateľ je na základe písomnej žiadosti Požičiavateľa, povinný umožniť Požičiavateľovi vstup na Predmet výpožičky za účelom vykonávania kontroly dodržiavania zmluvných podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- f) Vypožičiavateľ sa zaväzuje odstraňovať znečistenie na Predmete výpožičky, vzniknuté činnosťou Vypožičiavateľa, v súvislosti s realizáciou dohodnutého účelu výpožičky tejto zmluvy, a to na vlastné náklady.
- g) Vypožičiavateľ je povinný zrealizovať Stavbu v rozsahu, spôsobom a v zmysle projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie Stavby, a to najneskôr v lehote uvedenej v článku III. bode 1 v spojení s bodom 2 a bodom 3 článku III. tejto zmluvy.
- h) Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v prípade nesplnenia povinnosti vyplývajúcej z článku III. bodu 2 tejto zmluvy zaplatí Požičiavateľovi **zmluvnú pokutu** vo výške 150,00 € (stopäťdesiat euro) za každý začatý mesiac omeškania.

Článok V.

Ukončenie zmluvy

1. Predmetná zmluva zanikne:
 - 1.1 **uplynutím doby** podľa bodu 1. článku III. v spojení s bodom 2. článku III. zmluvy,
 - 1.2 **uplynutím doby** podľa bodu 3. článku III. zmluvy, v prípade ak Vypožičiavateľ v lehote **do 31.08.2025** nezačne s realizáciou prác na Stavebných objektoch k Stavbe,
 - 1.3 na základe **predchádzajúcej dohody Zmluvných strán** ku dňu uvedenému v takejto dohode;
 - 1.4 **Požičiavateľ a Vypožičiavateľ môžu vypovedať zmluvu písomne bez udania dôvodu**, výpovedná lehota je jeden (1) mesiac a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po písomnom doručení výpovede druhej Zmluvnej strane.
 - 1.5 **okamžitým odstúpením od zmluvy z dôvodu podstatného porušenia tejto zmluvy, pričom o podstatné porušenie zmluvy pôjde v prípade, ak:**
 - a) Požičiavateľ nedodrží povinnosti, na ktorých splnenie sa zaviazal v zmysle článku IV. bod I. písm. a), b), a/alebo c) tejto zmluvy; aj napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu.

V prípade odstúpenia od zmluvy zo strany Požičiadateľa je Vypožičiavateľ povinný uviesť Predmet výpožičky na vlastné náklady do pôvodného stavu v lehote do troch (3) mesiacov od písomného oznámenia Požičiadateľa o odstúpení od zmluvy. Ak Vypožičiavateľ neuvedie Predmet Výpožičky do pôvodného stavu v stanovenej lehote troch (3) mesiacov, môže tak urobiť Požičiavateľ, pričom náklady budú vyfakturované Vypožičiavateľovi,

- b) Vypožičiavateľ nedodrží povinnosti, na ktorých splnenie sa zaviazal v zmysle článku IV. bodu II. písm. g) tejto zmluvy,
 - c) V priebehu platnosti a účinnosti tejto zmluvy vstúpi Požičiavateľ do likvidácie, alebo bude na majetok Požičiadateľa vyhlásený konkurz alebo povolená reštrukturalizácia, alebo ak bude Požičiavateľ preukázateľne spĺňať zákonné podmienky na začatie konkurzného alebo reštrukturalizačného konania, v zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii v znení neskorších predpisov,
2. V prípade, že k ukončeniu zmluvy dôjde odstúpením niektorej zo Zmluvných strán od zmluvy v zmysle bodu 1.5. tohto článku zmluvy, platnosť a účinnosť zmluvy zaniká dňom riadneho doručenia odstúpenia druhej Zmluvnej strane; odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, s výnimkou zmluvných ustanovení, ktoré na základe prejavu vôle Zmluvných strán alebo z dôvodu ich právnej povahy zostávajú v platnosti aj po skončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

Článok VI. Vecné bremeno

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie, aby po kolaudácii Stavby, najneskôr v lehote do jedného (1) roka tieto uzatvorili **Zmluvu o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby** na Predmet výpožičky, podľa podmienok dojednaných v nasledujúcich bodoch tohto článku zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v súlade so znením bodu 1. tohto článku zmluvy tieto v budúcnosti uzatvoria **Zmluvu o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby**, pričom Budúcim povinným z vecného bremena bude Požičiavateľ (Salesiáni don Bosca - Slovenská provincia) ako vlastník pozemku parcely č. **C KN 2699/14, bližšie špecifikovanej v bode 1. článku I. tejto zmluvy**, Budúcim oprávneným z vecného bremena bude správca inžinierskej siete (Stredoslovenská distribučná, a. s.) a investorom Stavby bude Vypožičiavateľ (Mesto Banská Bystrica). Požičiavateľ týmto berie na vedomie, že uzatvorenie Zmluvy o zriadení vecného bremena podlieha schváleniu Mestským zastupiteľstvom.
3. Predmetom zmluvy podľa bodu 2. tohto článku zmluvy bude **odplatné zriadenie časovo neobmedzeného vecného bremena na dobu neurčitú v prospech tretej osoby**, ktoré bude zodpovedať právu umiestnenia Stavebného objektu k Stavbe „SO 601 - Prekládka VN kábla medzi TS 335, TS 336 a TS 337“ s ochranným pásmom, a to na časti doleuvedeného pozemku, bližšie špecifikovaného v Čl. I. bod 1. tejto zmluvy:
 - na parcele č. **C KN 2699/14** (v rozsahu podľa projektovej dokumentácie Stavby) **(ďalej ako „Zaťažný pozemok“)**.
4. Právu vecného bremena Budúceho oprávneného z vecného bremena (správcu inžinierskej siete) bude zodpovedať povinnosť Požičiadateľa ako Budúceho povinného z vecného bremena:
 - a) strpieť na Zaťažnom pozemku v rozsahu vyznačenom v Geometrickom pláne umiestnenie „SO 601 - Prekládka VN kábla z TS 335, TS 336 a TS 337“ s ochranným pásmom v rámci Stavby,
 - b) umožniť kedykoľvek v nevyhnutnej miere vstup na Zaťažný pozemok pešo, autom, technickými zariadeniami za účelom zabezpečenia výkonu prác spojených s prevádzkou, kontrolou, odstraňovaním porúch a havárií, vykonávaním opráv a rekonštrukcie „SO 601 - Prekládka VN kábla medzi TS 335, TS 336 a TS 337“ s ochranným pásmom, a aj každej inej osobe oprávnenej vykonávaním opráv, kontrol a údržby tejto inžinierskej siete.
5. Presný rozsah vecného bremena bude vymedzený po umiestnení Stavebného objektu k Stavbe „SO 601 - Prekládka VN kábla medzi TS 335, TS 336 a TS 337“ na Zaťažnom pozemku na základe porealizačného geometrického plánu (geometrického plánu skutočného vyhotovenia stavby, s vyznačením skutočného rozsahu vecného bremena). Jeho vyhotovenie je povinný zabezpečiť na vlastné náklady Vypožičiavateľ, a to v lehote do šesťdesiat (60) dní po realizácii Stavby.

6. Vypožičiavateľ ako Investor Stavby je povinný, po vyhotovení porealizačného geometrického plánu, bezodkladne vyzvať Požičiavateľa ako Budúceho povinného z vecného bremena na uzatvorenie Zmluvy o zriadení vecného bremena v prospech tretej osoby (ďalej ako „Výzva“). Prílohou Výzvy musia byť:
 - a) Návrh Zmluvy o zriadení vecného bremena,
 - b) Geometrický plán, v ktorom bude vyznačený presný rozsah vecného bremena (ďalej ako „Geometrický plán“)
 - c) Znalecký posudok (ďalej ako „Znalecký posudok“)(ďalej spolu aj len ako „Povinné prílohy“).
7. Zriadenie vecného bremena bude odplatné, pričom jednorazová odplata za zriadenie vecného bremena bude stanovená na základe znaleckého posudku, ktorý nesmie byť v deň podania žiadosti o uzatvorenie Zmluvy o zriadení vecného bremena, starší ako jeden (1) rok. Znalecký posudok je povinný zabezpečiť na vlastné náklady Vypožičiavateľ.
8. Požičiavateľ ako Budúci povinný z vecného bremena sa zaväzuje s Budúcim oprávneným z vecného bremena (správcom inžinierskej siete) uzatvoriť Zmluvu o zriadení vecného bremena v zmysle Povinných príloh, a to do deväťdesiat (90) dní odo dňa účinnosti uznesenia Mestského zastupiteľstva v Banskej Bystrici o schválení jej uzatvorenia.
9. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú v budúcnosti doplniť pri uzatvorení Zmluvy o zriadení vecného bremena skutočnosti, ktoré v texte dohodnutom v tejto zmluve nie sú uvedené a nemohli byť uvedené a previesť jej prípadné spresnenia podľa skutočností, ak tieto vyplývajú zo stavu zapísaného v katastri nehnuteľností, či ďalších listín, ktoré v budúcnosti budú vydané či vyhotovené v súvislosti s predmetom Zmluvy o zriadení vecného bremena.

Článok VII. Doručovanie

1. Pokiaľ v tejto zmluve nie je výslovne uvedené inak, Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomné oznámenia podľa tejto zmluvy budú doručované a) prostredníctvom pošty, b) kuriérom alebo iným vhodným spôsobom, a to na kontaktné adresy Zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy, okrem prípadu, ak Zmluvná strana preukázateľne oznámila druhej zmluvnej strane zmenu kontaktnej adresy.
2. Písomnosť sa považuje za doručenie dňom jej prevzatia adresátom alebo ním poverenou osobou. Písomnosť sa považuje za doručenie aj dňom márneho uplynutia úložnej lehoty a to aj v prípade, ak sa o uložení zásielky adresát nedozvedel, ako aj vrátením zásielky odosielateľovi s poznámkou, že adresát je neznámy, alebo s inou poznámkou obdobného významu a v prípade osobného doručenia alebo doručenia kuriérom aj dňom odmietnutia prevzatia zásielky adresátom.

Článok VIII. Záverčné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia Vypožičiavateľom v Centrálnom registri zmlúv v súlade s ust. § 5a ods. 1. zákona o slobodnom prístupe k informáciám v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
2. Zmluva je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, z ktorých každý má charakter originálu. Z tohto dve (2) vyhotovenia sú určené pre Požičiavateľa a štyri (4) vyhotovenia pre Vypožičiavateľa.
3. Zmluvné strany si dohodli ako podmienku platnosti tejto zmluvy, ako aj jej prípadných dodatkov, písomnú formu učinenu v listinnej podobe a dohodu v celom rozsahu.
4. Pre prípad, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, táto okolnosť nespôsobuje neplatnosť alebo neúčinnosť ostatných ustanovení zmluvy a Zmluvné strany sú povinné nahradiť neplatné alebo neúčinné ustanovenie novým, svojim obsahom najbližšie vystihujúcim účel, ktorý Zmluvné strany chceli v čase uzatvárania zmluvy dosiahnuť.
5. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory prednostne formou uzatvorenia zmluvy. V prípade, že sa spor nevyrieši uzatvorením zmluvy, Zmluvné strany sú oprávnené predložiť spor na riešenie príslušnému súdu v Slovenskej republike.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že im nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by bránili platne uzavrieť túto zmluvu. V prípade, že taká okolnosť existuje, zodpovedajú za škodu ktorá tým druhej Zmluvnej strane vznikne.
7. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že si text zmluvy riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, sú si vedomé všetkých právnych následkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, zmluva vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
8. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú: Príloha č. 1 Zobrazenie pozemku - Snímka z GIS plánu a Príloha č. 2 Časť z výkresu situácie Stavby (Prílohy č. 2.1, č. 2.2, č. 2.3)

V Bratislave, dňa.....

V Banskej Bystrici, dňa.....

Za Požičiavateľa:

Za Vypožičiavateľa:

.....

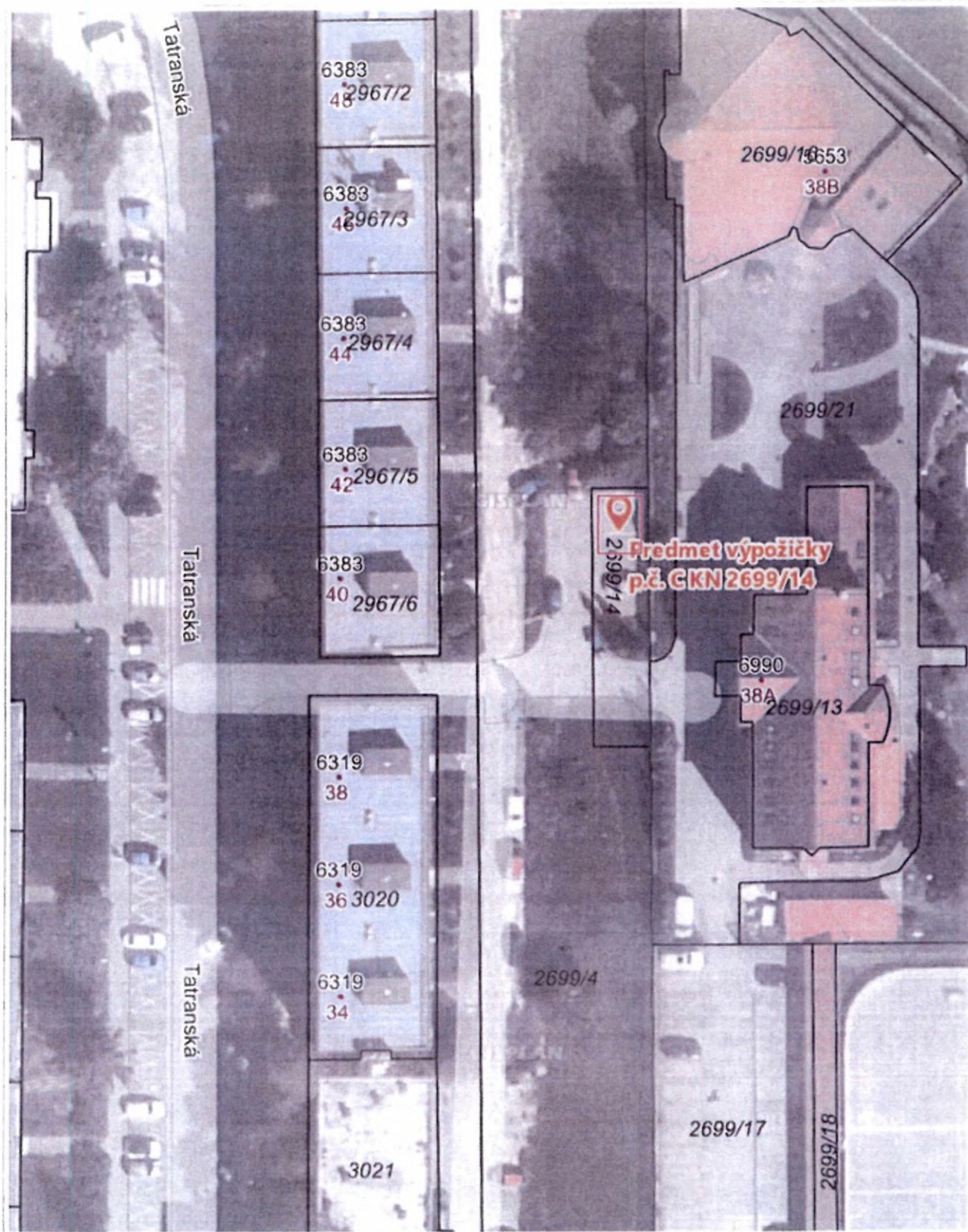
Ing. Andrej Kňaze
provinciálny ekonóm
Saleziáni don Bosca - Slovenská provincia

.....

Ján Nosko
primátor mesta Banská Bystrica



Príloha č. 1



20 m

1 : 631

